

## USER MANUAL

EN DE HU RO SK CZ HR SI SR PT LT PL GR IT ES FR BG

### READ ALL INSTRUCTION BEFORE USE! IMPORTANT SAFEGUARDS

#### EN

- Children below the age of 3 years should be kept away from the appliance, except where they are under constant supervision.

- Children between the age of 3 and 8 may only switch the appliance ON/OFF provided that it has been set up and installed in the normal operating position and they are under supervision, or have been instructed how to operate the appliance safely and understand the hazards associated with use.

- This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use.

- Children should not be allowed to play with the unit!
- Do not use in a wet area.
- Do no immerse in water.
- Do not cover or place too close to furniture or clothing.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard,
- The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
- Do not use this heater with a programmer, timer or any other device that switches the heater on automatically, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or swimming pool
- The fireguard does not give full protection for young children and for infirm persons

**WARNING!** Parts of this appliance can become very hot and could cause burns! Extra care should be taken when children or handicapped persons are around.

#### CAUTION!

Do not cover the heater when in use! Risk of overheating and fire hazard!

**THIS HEATER IS FOR DOMESTIC USE ONLY**

1. Use the heater on flat surfaces not tilting or upsides down. No use underneath socket directly.

2. Do not use your heater in the presence of explosive or flammable substance.

3. It is absolutely necessary ensure the following:

The socket is not used to the heater and other high power electrical appliance at a time.  
The cord is rated for at least 10 AMPS.  
Tight connection between plug and socket so as to avoid the overheating plug and malfunction.  
Unplug heaters by grasping plug and pulling it from the socket. Never yank on cord.  
Carefully use when children, old man, disabled man inside solely. No use when no supervision.  
Our factory, if damaged manufactures the power cord and plug; Return the heater to the approved service agent for changing.

#### OPERATING INSTRUCTIONS

Follow instructions for assembly.

- 1) Remove butterfly nuts from the base.
- 2) Pull the power cord through the base plate and place the cord through the cable channel to ensure that it is secure.
- 3) Ensure that the base plate is firmly in position and then gently screw the butterfly nuts into position and secure firmly.

#### Operation

1. Insert plug into socket
2. Set the power supply switch [orange colour] to the "ON" position. This will enable the upper and middle heating tube to start. To control the other tubes use switches 2 and 3 To allow the heater to oscillate please press the "TURN"

#### SYMBOL FUNCTION

0	OFF
400	HALF HEAT OUTPUT
800	FULL HEAT OUTPUT

3. Set the rotary switch to 800 for fast warm up of a room. Once the room is comfortable, select a lower setting to reduce electrical consumption and to prevent the room from becoming too warm.

#### MAINTENANCE

When your heater needs cleaning, wipe exterior surfaces of the heater with a moistened cloth. Not rinse with water directly. Be sure to unplug before cleaning.

To prolong the heater life, not disassemble it personally when malfunction occurs. Send your heater to relative identification after sold service center or provider for the convenience inspecting.

### VOR GEBRAUCH ALLE ANWEISUNGEN LESEN! WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE DE

#### DE

- Kinder unter 6 Jahren sollten von dem Gerät ferngehalten werden.

- Kinder im Alter von 7 bis 10 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es in der normalen Betriebsstellung aufgestellt und installiert ist und wenn sie beaufsichtigt werden oder in der sicheren Bedienung des Gerätes unterwiesen wurden und die mit der Benutzung verbundenen Gefahren verstanden haben.

- Dieses Gerät darf von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung oder mangels Wissen sowie von Kindern ab 10 Jahren nur unter Aufsicht oder nach Einweisung in die sichere Bedienung des Gerätes durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person benutzt werden und wenn sie die mit der Benutzung verbundenen Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät nicht spielen!

- Nicht im Nassbereich verwenden.
- Nicht in Wasser eintauchen.
- Nicht abdecken oder in der Nähe von Möbeln oder Kleidungsstücken aufstellen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das Heizgerät darf nicht direkt unter einer Steckdose aufgestellt werden.



- Verwenden Sie das Heizgerät nicht mit einer Zeitschaltuhr, Timer oder ähnlichen Geräten, die das Heizgerät automatisch einschalten, da Brandgefahr besteht, wenn das Heizgerät abgedeckt oder falsch aufgestellt wird.
- Betreiben Sie das Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- Der Brandschutz bietet keinen vollständigen Schutz für Kleinkinder und gebrechliche Personen.

**WARNING!** Teile des Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen! Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder oder behinderte Personen in der Nähe sind.

#### VORSICHT!

Heizgerät während des Betriebes nicht abdecken! Überhitzungs- und Brandgefahr!

**DAS HEIZGERÄT IST NUR FÜR DEN  
DEN HAUSGEBRAUCH BESTIMMT**

1. verwenden sie das Heizgerät nur auf ebenen flächen, nicht kippend oder auf dem kopf stehend. Nicht direkt unter einer Steckdose betreiben.

2. Verwenden Sie den Heizstrahler nicht in der Nähe von explosiven oder entflammaren Stoffen.

3. Folgende Punkte sind unbedingt zu beachten

Die Steckdose darf nicht gleichzeitig für das Heizgerät und andere elektrische Geräte mit hoher Leistung verwendet werden.

Das Kabel ist für mindestens 10 AMPS ausgelegt. Stellen Sie eine feste Verbindung zwischen Stecker und Steckdose her, um eine Überhitzung des Steckers und Fehlfunktionen zu vermeiden.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, indem Sie ihn festhalten und herausziehen. Niemals am Kabel ziehen. Verwenden Sie das Gerät nur mit Vorsicht, wenn sich Kinder, ältere oder behinderte Personen in der Nähe befinden. Nicht ohne Aufsicht benutzen.

Wenn das Netzkabel und der Stecker beschädigt sind, senden Sie das Heizgerät zum Austausch an den autorisierten Kundendienst.

## BEIDIENUNGSANLEITUNG

Folgen Sie den Montageanweisungen.

1)Entfernen Sie die Flügelmuttern von der Grundplatte.

2)Ziehen Sie das Netzkabel durch die Grundplatte und führen Sie das Kabel durch den Kabelkanal, um sicherzustellen, dass es fest sitzt.

3)Vergewissern Sie sich, dass die Grundplatte fest sitzt, und schrauben Sie dann die Flügelmuttern vorsichtig in ihre Position und sichern Sie sie fest.

## Bedienung

1. Netzstecker in die Steckdose stecken  
2. Den Netzschalter (orange) auf "ON" stellen. Dadurch werden die obere und die mittlere Heizröhre eingeschaltet. Mit den Schaltern 2 und 3 werden die anderen Heizröhren eingeschaltet und mit der Taste "TURN" wird die Heizung in Rotation versetzt.

## SYMBOLFUNKTION

0 AUS  
400 HALBE HEIZLEISTUNG  
800 VOLLE HEIZLEISTUNG

3. Stellen Sie den Drehschalter auf 800, um den Raum schnell zu erwärmen. Sobald der Raum angenehm ist, wählen Sie eine niedrigere Einstellung, um den Stromverbrauch zu reduzieren und zu verhindern, dass der Raum zu warm wird.

## WARTUNG

Wenn Ihr Heizgerät gereinigt werden muss, wischen Sie die Außenflächen des Heizgeräts mit einem feuchten Tuch ab. Nicht direkt mit Wasser abspülen. Vor dem Reinigen unbedingt den Netzstecker ziehen.

Um die Lebensdauer des Heizgerätes zu verlängern, sollten Sie im Falle einer Störung das Heizgerät nicht selbst zerlegen. Senden Sie das Heizgerät zur Überprüfung an ein Kundendienstzentrum oder einen autorisierten Dienstleister.

## HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL AZ ÖSSZES UTASÍTÁST! FONTOS ÓVINTÉZKEDÉSEK

### HU

- A 3 év alatti gyermekeket a készüléktől távol kell tartani, kivéve, ha állandó felügyelet alatt állnak.

- A 3 és 8 év közötti gyermekek csak akkor kapcsolhatják be/kikapcsolni a készüléket, ha a készüléket a szokásos működési helyzetben állították be és szerelték fel, és felügyelet alatt állnak, vagy ha forró utasítást kaptak a készülék biztonságos működtetésére, és megértették a készülék használatával járó veszélyeket.

- Ezt a készüléket csak korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalatban vagy ismeretekben szegény személyek, valamint 8 éves kortól gyermekek használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha a biztonságukért felelős személy utasítást adott nekik a készülék használatára vonatkozóan, és megértették a használatához kapcsolódó veszélyeket.

- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!

- Ne használja nedves helyen.

- Ne merítse vízbe.

- Ne takarja le, és ne helyezze túl közel bútorokhoz vagy ruházathoz.

- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak vagy szervizének, illetve hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie,  
- A fűtőberendezés nem helyezhető közvetlenül egy konktor -kivetés alatt.

- Ne használja ezt a fűtőberendezést programozóval, időzítővel vagy bármilyen egyéb készülékkel, amely automatikusan bekapcsolja a fűtőberendezést, mivel tűzveszély áll fenn, ha a fűtőberendezést letakarják vagy helytelenül helyezik el.

- Ne használja ezt a fűtőberendezést kád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen környezetében.

- A tűzvédo nem nyújt teljes védelmet kisgyermekek és gyengéllátó személyek számára.

**FIGYELEM!** A készülék részei nagyon forróak lehetnek, és égési sérüléseket okozhatnak! Különösen óvatosnak kell lenni, ha gyermekek vagy foyagatékkal élő személyek tartózkodnak a közelben.

### FIGYELEM!

Ne takarja le a fűtőtestet használat közben!  
Tűlmelegedés és tűzveszély!

## EZ A FŰTŐBERENDEZÉS KIZÁRÓLAG HÁZTARTÁSI HASZNÁLATRA KÉSZÜLT

1. A fűtőtestet sík felületen használja, nem cimeze vagy fejfel lefelé. Ne használja közvetlenül aljzat alatt.

2. Ne használja a fűtőtestet robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyag jelenlétében.

3. Feltétlenül biztosítani kell a következőket:

Az aljzatot ne használja a fűtőtést és más nagy teljesítményű elektromos készülék egyszerre.

A vezeték legalább 10 AMPS teljesítményre van méretezve. Szoros kapcsolat a dugó és a konnector között, hogy elkerülhető legyen a dugó túlmelegedése és a hibás működés.

Húzza ki a fűtőtesteket a dugót megragadva és kihúzza a konnectorból. Soha ne rángassa meg a zsinórt. Óvatosan használja, ha gyermekek, idős ember, fogyatékkal élő ember van benne kizárólag. Nem használható felügyelet nélkül. Gyárunk, ha sérült gyártja a tápkábelt és a dugót; küldje vissza a fűtőberendezést a jóváhagyott szervizbe cserére.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Kövesse az összeszerelési utasításokat.

1) Távolítsa el a pillangógyájkát az alapról.  
2) Húzza át a tápkábelt az alaplapon, és helyezze a kábelt a kábeltcsatornán keresztül, hogy biztosítsa a rögzítést.  
3) Győződjön meg arról, hogy az alaplmez szilárdan a helyén van, majd óvatosan csavarja be a pillangógyájkát a helyükre, és rögzítse erősen.

## Működés

1. Helyezze be a dugót a konnectorba  
2. Állítsa a hálózati kapcsolót (narancssárga színű) "ON" állásba. Ez lehetővé teszi a felső és középső fűtőcső elindulását. A többi fűtőcső vezérléséhez használja a 2. és 3. kapcsolót Ahhoz, hogy a fűtőberendezés oscillálhasson, nyomja meg a "TURN" gombot

## SZIMBÓLUM FUNKCIÓT

0 KI  
400 FÉL HÓTELJESÍTMÉNY  
800 TELJES HÓTELJESÍTMÉNY

3. Állítsa a forgókapcsolót 800-ra a helyiség gyors felmelegítéséhez. Amint a helyiség kényelmessé vált, válasszon alacsonyabb beállítást az elektromos fogyasztás csökkentése és a helyiség túlmelegedésének megakadályozása érdekében.

## KARBANTARTÁS

Ha a fűtőberendezés tisztításra szorul, nedvesített ruhával törölje át a fűtőberendezés külső felületeit. Ne öblítse le közvetlenül vízzel. Tisztítás előtt mindenképpen húzza ki a konnectorból a készüléket.

A fűtőtest élettartamának meghosszabbítása érdekében ne szerelje szét személyesen, ha meghibásodás lép fel. Küldje el a fűtőberendezést a relatív azonosítás után eladott szervizközpontba vagy szolgáltatóhoz a kényelmi ellenőrzéshez.

## CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE UTILIZARE! MĂSURI DE PROTECȚIE IMPORTANTE

### RO

- Copiii sub vârsta de 3 ani trebuie ținuți departe de aparat, cu excepția cazului în care se află sub supraveghere permanentă.

- Copiii cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani pot porni/opri aparatul numai dacă acesta a fost configurat și instalat în poziția normală de funcționare și dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți să folosească aparatul în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele asociate cu utilizarea acestuia.

- Acest aparat poate fi utilizat numai de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență sau cunoștințe, precum și de către copii începând cu vârsta de 8 ani, în cazul în care acestea sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor și au înțeles pericolele asociate cu utilizarea acestuia.

- Copiii nu ar trebui să aibă voie să se joace cu aparatul!
- Nu îl utilizați într-o zonă umedă.
- Nu îl scufundați în apă.
- Nu acoperiți și nu așezați aparatul prea aproape de mobilier sau de îmbrăcăminte.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către agentul său de service sau de către o persoană cu calificare similară pentru a evita un pericol.
- Aparatul de încălzire nu trebuie amplasat imediat sub o priză de curent.
- Nu folosiți acest încălzitor cu un programator, un temporizator sau orice alt aparat de dispozitiv care pornește automat încălzitorul, deoarece există un risc de incendiu dacă încălzitorul este acoperit sau poziționat incorect
- Nu utilizați acest încălzitor în imediata apropiere a unei băi, a unui duș sau a unei piscine
- Apărătoria de foc nu oferă protecție completă pentru copiii mici și pentru persoanele infirme

**AVERTISMENT!** Părțile acestui aparat pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri! Trebuie acordată o atenție sporită atunci când în preajmă se află copii sau persoane cu dizabilități.

### ATENȚIE!

Nu acoperiți aparatul de încălzire atunci când este utilizat! Risc de supraîncălzire și pericol de incendiu!

### ACEST ÎNCĂLZITOR ESTE DESTINAT EXCLUSIV UZULUI CASNIC

1. Folosiți încălzitorul pe suprafețe plane, nu înclinate sau cu capul în jos. Nu utilizați direct sub priză.
2. Nu utilizați încălzitorul în prezența unor substanțe explozive sau inflamabile.
3. Este absolut necesar să asigurați următoarele:

Priza nu este utilizată la încălzitor și la alt aparat electric de mare putere în același timp. Cablul este prevăzut pentru cel puțin 10 AMPS. Conexiune strânsă între fișă și priză, astfel încât să se evite supraîncălzirea fișei și funcționarea defectuoasă. Deconectați aparatele de încălzire prin apucarea fișei și tragerea acesteia din priză. Nu trageți niciodată de cablu. Folosiți cu atenție atunci când în interior se află numai copii, bătrâni, persoane cu handicap. Nu se utilizează atunci când nu există supraveghere. Fabrica noastră, în cazul în care este deteriorat produce cablul de alimentare și fișa; Returnați încălzitorul la agentul de service autorizat pentru schimbare.

### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Urmați instrucțiunile de asamblare.

- 1) Îndepărtați piulițele fluturului de la bază.
- 2) Trageți cablul de alimentare prin placa de bază și introduceți cablul prin canalul pentru cabluri pentru a vă asigura că este fixat.
- 3) Asigurați-vă că placa de bază este bine fixată în poziție și apoi înșurubați ușor piulițele fluture în poziție și fixați-le ferm.

### Funcționare

1. Introduceți ștecherul în priză
2. Poziționați comutatorul de alimentare (de culoare portocalie) în poziția "ON". Acest lucru va permite pornirea tubului de încălzire superior și mijlociu. Pentru a controla celelalte tuburi, folosiți întrerupătoarele 2 și 3 Pentru a muta scelația încălzitorului, apăsați butonul "TURN"

### SIMBOLUL FUNCȚIEI

0 OFF  
400 JUMĂTATE DIN PUTEREA DE ÎNCĂLZIRE  
800 PUTERE TERMICĂ MAXIMĂ

3. Seteați comutatorul rotativ pe 800 pentru încălzirea rapidă a unei încăperi. Odată ce încăperea este confortabilă, selectați o setare mai mică pentru a reduce consumul de energie electrică și pentru a preveni încălzirea excesivă a încăperii.

### ÎNTRETINERE

Atunci când încălzitorul dvs. trebuie curățat, ștergeți suprafețele exterioare ale încălzitorului cu o cârpă umedă. Nu clătiți cu apă direct. Asigurați-vă că ați scos din priză înainte de curățare.

Pentru a prelungi durata de viață a încălzitorului, nu îl dezasamblați personal atunci când apar defecțiuni. Trimiteți aparatul dvs. încălzitorul la un centru de service sau la un furnizor de servicii de identificare relativă după vânzare pentru o inspecție de confort.

### PRED POUZITÍM SI PREČÍTAJTE VŠETKY POKYNY! DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

### SK

- Deti mladšie ako 3 roky by sa nemali k spotrebiču približovať, pokiaľ nie sú pod stálym dohľadom.

- Deti vo veku od 3 do 8 rokov by nemali zapínať alebo vypínať spotrebič, pokiaľ nie je umiestnený a nainštalovaný v bežnej polohe na používanie a pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo im nebol poskytnutý dohľad alebo inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča bezpečným spôsobom a pokiaľ nerozumejú súvisiacim nebezpečenstvám.

- Tento spotrebič nesmú používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami a deti vo veku od 8 rokov, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo neboli poučené o používaní spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť a nerozumejú súvisiacim nebezpečenstvám.

- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať!
- Nepoužívajte ho vo vlhkých priestoroch.
- Neponárajte ho do vody.
- Spotrebič nezakrývajte a neumiestňujte do blízkosti nábytku alebo obloženia.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho predajný servis alebo odborné kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- Ohrievač neumiestňujte pod elektrický zásuvku.
- Nepoužívajte tento ohrievač s programátorom, časovačom alebo iným zariadením, ktoré automaticky ovláda ohrievač, zariadením, ktoré automaticky zapína ohrievač, pretože v prípade zakrytia alebo nesprávneho umiestnenia ohrievača hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Nepoužívajte tento ohrievač v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.
- Protipožiarna ochrana nezabezpečuje úplnú ochranu malých detí a slabých osôb

**VAROVANIE!** Časti tohto spotrebiča sa môžu veľmi zahriať a spôsobiť popáleniny! Osobitnú pozornosť treba venovať, keď sa v blízkosti nachádzajú deti alebo zdravotne postihnuté osoby.

### POZOR!

Počas prevádzky ohrievač nezakrývajte! Nebezpečenstvo prehriatia a požiaru!

### TENTO OHRIEVAČ JE URČENÝ LEN NA DOMÁCE POUŽITIE

1. ohrievač používajte na rovnom povrchu, nie naklonene alebo prevrátené. Nepoužívajte priamo pod zásuvkou. 2.

2. Ohrievač nepoužívajte v blízkosti výbušných alebo horľavých látok.

3. Je nevyhnutné zabezpečiť, aby sa dodržiavali nasledujúce pokyny:

Zásuvka sa nesmie používať súčasne s ohrievačom a iným výkonným elektrickým spotrebičom. Kábel je dimenzovaný minimálne na 10 AMPS. Pevné spojenie medzi zástrčkou a zásuvkou, aby nedošlo k prehriatiu zástrčky a poruche.

Zástrčku odpojte od zásuvky tak, že ju uchopíte a vytiahnete. Nikdy nefahajte za kábel.

Používajte opatrne, keď sa vo vnútri nachádzajú deti, staršie osoby alebo osoby so zdravotným postihnutím. Nepoužívajte, ak nie je prítomný dozor.

Náš závod opraví napájací kábel a zástrčku, ak sú poškodené; ohrievač pošlite na výmenu do autorizovaného servisného strediska.

## NÁVOD NA OBSLUHU

Postupujte podľa návodu na montáž.

- 1) Odstráňte motýľové matice zo základnej dosky.
- 2) Sieťový kábel pretiahnite cez základnú dosku a prevedte ho cez kábový kanál, aby ste sa uistili, že je pevne usadený.
- 3) Uistite sa, že základná doska je pevne na svojom mieste, potom opatrne naskrutkujte motýľové matice a pevne ich zaisťte.

## Prevádzka

1. Zasuňte zástrčku do zásuvky
2. Otočte sieťový vypínač [oranžový] do polohy "ON". Tým sa spustia horná a stredná vykurovacia trubica. Na ovládanie ostatných trubic použite prepínače 2 a 3. Ak chcete, aby ohrievač kmital, stlačte tlačidlo "TURN".

## FUNKCIA SYMBOLU

0 OFF  
400 POLOVIČNÝ VYKUROVAČÍ VÝKON  
800 PLNÝ TEPELNÝ VÝKON

Otočný prepínač nastavte na 800, aby ste rýchlo vyhriali miestnosť. Keď je v miestnosti príjemne, vyberte nižšie nastavenie, aby ste znížili spotrebu energie a zabránili prílišnému prehriatiu miestnosti.

## ÚDRŽBA

Ak ohrievač potrebuje vyčistiť, utrite vonkajšie plochy ohrievača vlhkou handričkou. Neoplachujte ho priamo vodou. Pred čistením nezabudnite ohrievač odpojiť od elektrickej siete

Abyste predžili životnosť ohrievača, v prípade poruchy ho sami nerozoberajte. Pošlite svoj Po predaji ohrievača ho pošlite na kontrolu do servisného strediska alebo k poskytovateľovi služieb v príslušných označením.

## PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE VŠECHNY POKYNY! DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

### CZ

- Děti mladší 3 let by se neměly ke spotřebiči přibližovat, pokud nejsou pod stálým dohledem.

- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou spotřebič zapínat a vypínat pouze za předpokladu, že je nastaven a instalován v běžné provozní poloze a že jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném ovládání spotřebiče a rozumí nebezpečím spojeným s jeho používáním.

- Tento spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, jakož i děti od 8 let, pouze pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o používání spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost a porozuměly nebezpečím spojeným s používáním.

- Děti by si s přístrojem neměly hrát!  
- Přístroj nepoužívejte na mokřem místě.  
- Přístroj neponořujte do vody.  
- Přístroj nezakrývejte a neumísťte do blízkosti nábytku nebo oblečení.

- Pokud je přírodní kábel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí,  
- Ohříváč nesmí být umístěn bezprostředně pod zásuvkou.  
- Nepoužívejte toto topné těleso s programátorem, časovačem nebo jakýmkoli jiným zařízením.  
- Zařízením, které automaticky zapíná ohříváč, protože v případě zakrytí nebo nesprávného umístění ohříváče hrozí nebezpečí požáru.  
- Nepoužívejte tento ohříváč v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazény.

- Ochrana proti požáru neposkytuje plnou ochranu malým dětem a slabým osobám

**POZOR!** Části tohoto spotřebiče mohou být velmi horké a mohou způsobit popáleniny! Je třeba dbát zvýšené opatrnosti, pokud jsou v blízkosti dětí nebo postižené osoby.

### POZOR!

Ohříváč při používání nezakrývejte! Hrozí nebezpečí přehřátí a požáru!

## TENTO OHŘÍVAČ JE URČEN POUZE PRO DOMÁCÍ POUŽITÍ

1. Ohříváč použijte na rovných plochách, nikoliv nakloněný nebo obrácený. Nepoužívejte přímo pod zásuvkou.

2. Nepoužívejte ohříváč v přítomnosti výbušných nebo hořlavých látek.

3. Je bezpodmínečně nutné zajistit následující:

Zásuvka se nepoužívá pro topení a jiné elektrické spotřebiče s vysokým výkonem najednou.

Šňúra je dimenzovaná na minimálně 10 AMPS. Těsné spojení mezi zástrčkou a zásuvkou, aby nedošlo k přehřátí zástrčky a poruše.

Odpojte ohříváče od sítě uchopením zástrčky a jejím vytáhnutím ze zásuvky. Nikdy nešukbejte za šňúru. Opatrně používejte, když jsou uvnitř výhradně děti, staří lidé nebo postižení. Nepoužívejte, pokud není zajištěn dohled.

Naše továrna v případě poškození vyrábí napájecí kábel a zástrčku; ohříváč vraťte autorizovanému servisu k výměně.

## NÁVOD K OBSLUZE

Postupujte podle návodu na montáž.

- 1) Odstráňte motýľkové matice ze základny.
- 2) Protáhněte napájecí kábel základovou deskou a umístěte kábel do kábového kanálu, abyste se ujistili, že je bezpečný.
- 3) Ujistěte se, že je základní deska pevně na svém místě, a poté opatrně zaskrutkujte motýľkové matice a pevně je zajištěte.

## Operace

1. Zasuňte zástrčku do zásuvky
2. Nastavte vypínač napájení [oranžová barva] do polohy "ON". Tím se spustí horní a střední topná trubice. Pro ovládání ostatních trubic použijte spínače 2 a 3. Chcete-li umožnit kmitání ohříváče, stiskněte tlačítko "TURN".

## FUNKCE SYMBOLU

0 OFF  
400 POLOVIČNÍ TEPELNÝ VÝKON  
800 PLNÝ TEPELNÝ VÝKON

3. Pro rychlé zahřátí místnosti nastavte otočný prepínač na 800. Jakmile je v místnosti příjemně, zvolte nižší nastavení, abyste snížili spotřebu elektrické energie a zabránili přílišnému zahřátí místnosti.

## ÚDRŽBA

Pokud ohříváč potřebuje vyčistit, otřete vnější povrchy ohříváče navlhčeným hadříkem. Neoplachujte přímo vodou. Před čišćením nezapomeňte odpojit zástrčku ze sítě.

Abyste prodloužili životnost ohříváče, nerozebírejte jej osobně, když dojde k poruše. Zasuňte svůj ohříváč do příslušného identifikačního pro prodaného servisního strediska nebo poskytovatele pro pohodlnou kontrolu.

## PROČITAJTE SVE UPOZRENIJE PRIJE UPOTREBE! VAŽITE MJERE ZAŠTITE

### HR

- Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje od uređaja, osim tamo gdje su pod stalnim nadzorom.

- Djeca u dobi između 3 i 8 godina smiju uključivati/isključivati uređaj samo pod uvjetom da je postavljen i instaliran u normalnom radnom položaju i da su pod nadzorom ili da su upućeni u sigurno rukovanje uređajem i razumiju opasnosti povezano s upotrebom.



- Ovaj uređaj smiju koristiti samo osobe s oštećenim tjelesnim, osjetljivim ili mentalnim sposobnostima, bez iskustva ili znanja, kao i djeca starija od 8 godina, ako su pod nadzorom ili ako su dobila upute o korištenju uređaja. od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost i oni su razumijeli opasnosti povezane s uporabom.

- Djeca se ne smiju igrati s jedinicom!  
 - Nemojte koristiti u mokrom prostoru.  
 - Ne uranjati u vodu.  
 - Nemojte pokrivati niti stavljati blizu namještaja ili odjeće.  
 - Ako je napojni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov servisier ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost,  
 - Grijač se ne smije nalaziti odmah ispod utičnice.  
 - Nemojte koristiti ovaj grijač s programatorom, mjerjačem vremena ili bilo kojim drugim uređaj koji automatski uključuje grijač, jer postoji opasnost od požara ako je grijač prekriven ili nepravilno postavljen  
 - Ne koristite ovaj grijač u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena  
 - Vatrogasci ne pružaju punu zaštitu za malu djecu i nemoćne osobe

**UPOZORENJE!** Dijelovi ovog uređaja mogu postati vrlo vrući i uzrokovati opekline! Treba biti posebno oprezan kada su u blizini djeca ili hendikepirane osobe

## **OPREZ!**

Nemojte pokrivati grijač dok je u uporabi! Opasnost od pregrijavanja i požara!

## **OVA GRIJALICA JE SAMO ZA KUĆNU UPOTREBU**

1. Koristite grijač na ravnim površinama bez nagiba ili naopako. Ne koristite se izravno ispod utičnice.
2. Ne koristite grijač u blizini eksplozivnih ili zapaljivih tvari.
3. Apsolutno je potrebno osigurati sljedeće:

Utičnica se ne koristi istovremeno za grijač i druge električne uređaje velike snage.

Kabel je ocijenjen za najmanje 10 AMPS. Čvrsta veza između utikača i utičnice kako bi se izbjeglo pregrijavanje utikača i kvar.

Isključite grijače tako da uhvatite utikač i izvučete ga iz utičnice. Nikada ne povlačite kabel.

Pazljivo koristite kada su djeca, stari, osobe s invaliditetom samo unutra. Nema koristi kada nema nadzora.

Naša tvornica, ako je oštećena, proizvodi kabel za napajanje i utikač. Vratite grijač ovlaštenom servisu na zamjenu.

## UPUTE ZA UPORABU

Slijedite upute za sastavljanje.

- 1) Uklonite leptiraste matice s baze.
- 2) Provucite kabel za napajanje kroz osnovnu ploču i postavite ga kroz kabelski kanal kako biste bili sigurni da je dobro pričvršćen.
- 3) Uvjerite se da je osnovna ploča čvrsto na mjestu, a zatim nježno zavrnite leptiraste matice na mjesto i čvrsto ih pričvrstite.

## Operacija

1. Umetnite utikač u utičnicu
2. Postavite prekidač napajanja (oranžaste boje) u položaj "ON". To će omogućiti pokretanje gornje i srednje grijače cijevi. Za upravljanje drugim cijevima koristite prekidače 2 i 3. Kako biste dopustili grijaču da oscilira, pritisnite tipku "OKREN"

## FUNKCIJA SIMBOLA

0 ISKLJUČENO  
 400 POLA TOPLINSKE SNAGE  
 800 PUNI TOPLINSKE SNAGE

3. Postavite okretni prekidač na 800 za broj zagrijavanje prostorije. Nakon što je soba udobna, odaberite nižu postavku kako biste smanjili potrošnju električne energije i spriječili da soba postane pretopla.

## ODRŽAVANJE

Kada grijač treba očistiti, obrišite vanjske površine grijača navlaženom krpom. Ne ispirati izravno vodom. Obavezno isključite utikač prije čišćenja.

Kako biste produljili vijek trajanja grijača, nemojte ga osobno rastavljati kada dođe do kvara. Pošaljite svoje grijač za relativnu identifikaciju nakon prodanog servisnog centra ili dobavljača radi praktičnog pregleda.

## PRED UPORABO PREBERITE VSA NAVODILA! POMEBNI VAROVALNI UKREPI

### SI

- Otroci, mlađi od 3 let, naj se ne približujejo napravi, razen če so pod stalnim nadzorom.

- Otroci, stari od 3 do 8 let, smejo vklopiti/izklopiti napravo samo pod pogojem, da je bila nastavljena in nameščena v normalnem delovnem položaju in da so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti povezana z uporabo.

- To napravo smejo uporabljati le osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj ali znanja ter otroci od 8. leta dalje, če so pod nadzorom ali če so prejeli navodila za uporabo naprave. oseba, odgovorna za njihovo varnost, in so razumeli nevarnosti, povezane z uporabo.

- Otroci se ne smejo igrati z enot!
- Ne uporabljajte v mokrem prostoru.
- Ne potaplajte v vodo.
- Ne prekrivajte in ne postavljajte blizu pohoštva ali oblačil.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegov servisier ali podobno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti,
- Grelec ne sme biti nameščen neposredno pod vtičnico.
- Tega grelnika ne uporabljajte s programatorjem, časovnikom ali katerim koli drugim naprava, ki samodejno vklopi grelec, saj obstaja nevarnost požara, če je grelec pokrit ali nepravilno nameščen
- Tega grelnika ne uporabljajte v neposredni blizini kadi, prhe ali bazena
- Požarna zaščita ne zagotavlja popolne zaščite za majhne otroke in slabotne osebe

**POZOR!** Deli te naprave se lahko zelo segrejejo in lahko povzročijo opekline! Posebej previdni morate biti, če so v bližini otroci ali invalidne osebe.

## **POZOR!**

Ne pokrivajte grelnika med uporabo! Nevarnost pregrevanja in nevarnost požara!

## **TA GRELNİK JE SAMO ZA DOMAČO UPORABO**

1. Grelnik uporabljajte na ravnih površinah, ki niso nagnete ali obrnjene na glavo. Ni uporabe neposredno pod vtičnico.
2. Ne uporabljajte grelnika v bližini eksplozivnih ali vnetljivih snovi.
3. Nujno je treba zagotoviti naslednje:

Vtičnica se ne uporablja hkrati za grelec in druge električne naprave visoke moči.  
 Kabel je ocenjen za vsaj 10 AMP.  
 Tesna povezava med vtičem in vtičnico, da prepreči pregrevanje vtiča in okvaro.  
 Grelnike izključite tako, da primete vtič in ga izvlečete iz vtičnice. Nikoli ne vlečite za kabel.  
 Previdno uporabljajte, ko so otroci, stari in invalidni moški samo v notranjosti. Ni uporabe, če ni nadzora.  
 Naša tovarna, če je poškodovana, izdelala napajalni kabel in vtič; Vrnite grelec pooblaščenemu servisierju za zamenjavo.

## NAVODILA ZA UPORABO

Sledite navodilom za sestavljanje.

- 1) Odstranite metuljaste matice iz podstavka.
- 2) Napajalni kabel povlecite skozi osnovno ploščo in ga položite skozi kabelski kanal, da se prepričate, da je varen.
- 3) Prepričajte se, da je osnovna ploščica trdno nameščena, nato pa nežno privijte metuljaste matice na mesto in jih trdno pritrdite.

## Delovanje

1. Vstavite vtič v vtičnico
2. Nastavite stikalo za napajanje (oranžne barve) v položaj "ON". To bo omogočilo zagon zgornje in srednje grelne cevi. Za krmiljenje drugih cevi uporabite stikali 2 in 3. Če želite omogočiti nihanje grelca, pritisnite tipko "TURN"

## FUNKCIJA SIMBOLA

0 IZKLOP  
400 POLOVIČNA TOPLOTNA MOĆ  
800 POLNA TOPLOTNA MOĆ

3. Nastavite vrtljivo stikalo na 800 za hitro segrevanje prostora. Ko je soba udobna, izaberite nižu nastavitev, da zmanjšate porabo električne energije in preprečite, da bi soba postala pretopla.

## VZDRŽEVANJE

Ko je vaš grelnik treba očistiti, obrišite zunanje površine grelnika z navlaženo krpo. Ne izpirajte neposredno z vodo. Pred čiščenjem ne pozabite izklopiti vtičnice.

Če želite podaljšati življenjsko dobo grelnika, ga ne razstavlajte osebno, ko pride do okvare. Pošljite svoje grelec do relativne identifikacije po prodanem servisnem centru ali ponudniku za udoben pregled.

## PROČITAJTE SWA UPUTSTVA PRE UPOTREBE!

### VAŽNE MERE ZAŠTITE

#### SR

- Deцу млађу од 3 године треба држати даље од уређаја, осим ако су под сталним надзором.

- Деца између 3 и 8 година смеју да укључе/искључују уређај само под условом да је постављен и инсталиран у нормалном радном положају и да су под надзором, или ако су добили инструкције да безбедно користе уређај и разумеју опасности повезане са употребом.

Овај уређај смеју да користе само особе са оштећеним физичким, чулним или менталним способностима, или без искуства или знања, као и деца од 8 година, ако су под надзором или су им дата упутства о употреби уређаја од стране особа одговорна за њихову безбедност и разумеју опасности повезане са употребом.

- Деци не треба дозволити да се играју са јединицом!  
- Не користите у влажном простору.  
- Не поглањте у воду.  
- Немојте покривати или стављати близу намештаја или одеће.

- Ако је кабл за напајање оштећен, мора га заменити произвођач или његов сервисер или слично квалификована особа како би се избегла опасност,  
- Грејач не сме налазити непосредно испод утичнице.

- Не користите овај грејач са програматором, тајмером или било којим другим уређај који аутоматски укључује грејач, јер постоји опасност од пожара ако је грејач покривен или неправилно постављен  
- Не користите овај грејач у непосредној близини каде, туша или базена  
- Ватрогасна стража не пружа пуњу заштиту малој деци и немоћним особама

**УПОЗОРЕЊЕ!** Делови овог уређаја могу да се јако загреју и да изазову оpekотине! Посебну пажњу треба обратити када су у близини деца или хендикепиране особе

#### **ОПРЕЗ!** ⚠

Не покривајте грејач када је у употреби! Опасност од прегревања и опасност од пожара!

#### ОВАЈ ГРЕЈАЧ ЈЕ САМО ЗА КУЉНУ УПОТРЕБУ

1. Користите грејач на равним површинама без наслова или наопачке. Нема употребе директно испод утичнице.

2. Не користите свој грејач у присуству експлозивних или запаљивих материја.

3. Апсолутно је неопходно обезбедити следеће:

Утичница се не користи истовремено за грејач и друге електричне уређаје велике снаге. Кабл је оцењен за најмање 10 АМПС.

Чврста веза између утикача и утичнице како би се избегло прегревање утикача и квара.

Искључите грејаче тако што ћете ухватити утикач и извући га из утичнице. Никада не вуците кабл. Пажљиво користите када су унутра само деца, старци, инвалиди. Нема користи када нема надзора. Наша фабрика, ако је оштећен, производи кабл за напајање и утикач; Вратите грејач у овлашћени сервис ради замене.

## УПУТСТВО

Пратите упутства за монтажу.

- 1) Уклоните лептир матице са основе.
- 2) Провуците кабл за напајање кроз основну плочу и ставите кабл кроз канал за каблове да бисте били сигурни да је сигуран.
- 3) Уверите се да је основна плоча чврсто на свом месту, а затим нежно заврните лептир навртке на своје место и чврсто их причврстите.

## Операција

- 1, Уметните утикач у утичницу
- 2, Поставите прекидач за напајање (наранџасте боје) у положај "ОН". Ово ће омогућити покретање горње и средње цеви за грејање. За управљање осталим цевима користите прекидаче 2 и 3 Да бисте омогућили грејању да осцилује, притисните дугме „ТУРН“

## ФУНКЦИЈА СИМБОЛА

0 ОФФ  
400 ПОЛА ИЗЛАЗА ТОПЛОТЕ  
800 ПУНИ ИЗЛАЗ ТОПЛОТЕ

3. Поставите окретни прекидач на 800 за брзо загревање просторије. Када је соба удобна, изаберите нижу поставку да бисте смањили потрошњу електричне енергије и спречили да соба постане превршине топла.

## ОДРЖАВАЊЕ

Када је потребно чишћење вашег грејача, обришите спољашње површине грејача навлаженом крпом. Не испирати директно водом. Обавезно искључите утикач пре чишћења.

Да бисте продужили век трајања грејача, немојте га лично растављати када дође до квара. Пошаљите грејач на релативну идентификацију након продатог сервисног центра или добављача ради лакшег прегледа.

## LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR! PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

#### PT

- As crianças com idade inferior a 3 anos devem ser mantidas afastadas do aparelho, exceto se estiverem sob supervisão constante.

- Crianças entre 3 e 8 anos de idade só podem ligar/desligar o aparelho desde que tenham sido configuradas e instaladas na posição normal de operação e estejam sob supervisão ou tenham sido instruídas a operar o aparelho com segurança e compreender os perigos associado ao uso.

- Este aparelho só pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento, bem como por crianças a partir dos 8 anos de idade, desde que estejam sob vigilância ou tenham recebido instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança e tenham compreendido os perigos associados à utilização.

As crianças não devem brincar com o aparelho!

- Não use em uma área molhada.
- Não mergulhe na água.
- Não cubra ou coloque perto de móveis ou roupas.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante ou seu agente de serviço ou uma pessoa igualmente qualificada para evitar riscos,
- O aquecedor não deve estar localizado imediatamente abaixo de uma tomada.
- Não use este aquecedor com um programador, timer ou qualquer outro dispositivo que liga o aquecedor automaticamente, pois existe risco de incêndio se o aquecedor for coberto ou posicionado incorretamente
- Não use este aquecedor nas imediações de uma banheira, chuveiro ou piscina
- O bomeiro não oferece proteção total para crianças pequenas e para pessoas enfermas

**AVISO!** As peças deste aparelho podem ficar muito quentes e causar queimaduras! Cuidado extra deve ser tomado quando crianças ou pessoas com deficiência estiverem por perto.

**CUIDADO!** ⚠  
Não cubra o aquecedor quando estiver em uso!  
Perigo de sobreaquecimento e perigo de incêndio!

**ESTE AQUECEDOR É APENAS PARA USO DOMÉSTICO**

1. Use o aquecedor em superfícies planas sem inclinar ou de cabeça para baixo. Não use embaixo do soquete diretamente.
2. Não use seu aquecedor na presença de substâncias explosivas ou inflamáveis.
3. É absolutamente necessário garantir o seguinte:

O soquete não é usado para o aquecedor e outro aparelho elétrico de alta potência ao mesmo tempo. O cabo é classificado para pelo menos 10 AMPS. Conexão apertada entre o plugue e o soquete para evitar o superaquecimento do plugue e mau funcionamento. Desconecte os aquecedores segurando o plugue e puxando-o da tomada. Nunca puxe o cordão. Use com cuidado quando crianças, velho, homem com deficiência dentro apenas. Não adianta quando não há supervisão. Nossa fábrica, se danificada, fabrica o cabo de alimentação e o plugue; Devolva o aquecedor ao agente de serviço aprovado para troca.

#### INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Siga as instruções de montagem.

- 1) Remova as porcas borboleta da base.
- 2) Puxe o cabo de alimentação pela placa de base e coloque-o no canal do cabo para garantir que esteja preso.
- 3) Certifique-se de que a placa de base esteja firmemente na posição e, em seguida, aperte suavemente as porcas borboleta na posição e prenda-as firmemente.

#### Operação

- 1, insira o plugue no soquete
- 2, Coloque o interruptor da fonte de alimentação (cor laranja) na posição "ON". Isso permitirá que o tubo de aquecimento superior e intermediário seja iniciado. Para controlar os outros tubos, use os interruptores 2 e 3 Para permitir que o aquecedor oscile, pressione o botão "GIRAR"

#### FUNÇÃO DE SÍMBOLO

0 DESLIGADO  
400 SAÍDA DE MEIO CALOR  
800 SAÍDA DE CALOR TOTAL

3. Posicione a chave rotativa em 800 para aquecimento rápido de uma sala. Quando a sala estiver confortável, selecione uma configuração mais baixa para reduzir o consumo elétrico e evitar que a sala fique muito quente

#### MANUTENÇÃO

Quando o aquecedor precisar de limpeza, limpe as superfícies externas do aquecedor com um pano umedecido. Não enxágue com água diretamente. Certifique-se de desconectar antes de limpar.

Para prolongar a vida útil do aquecedor, não o desmonte pessoalmente quando ocorrer um mau funcionamento. Mande seu aquecedor para identificação relativa depois de vendido centro de serviço ou provedor para a inspeção de conveniência.

### PRIEŠ NAUDOJANT PERSKAITYKITE VISAS INSTRUKCIJAS! SVARBIOS APSAUGOS PRIEMONĖS

#### LT

- Jaunesnius nei 3 metų vaikus reikia laikyti toliau nuo prietaiso, išskyrus atvejus, kai jie yra nuolat prižiūrimi.

- Vaikai nuo 3 iki 8 metų gali įjungti / IŠJUNGTI prietaisą tik su sąlyga, kad jis buvo pastatytas ir sumontuotas įprastoje darbo padėtyje ir jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti karštai naudoti prietaisą saugiai ir supranta pavojus. susijęs su naudojimu.

- Šį prietaisą gali naudoti tik asmenys, turintys fizinį, jutiminių ar protinių negalių arba neturintys patirties ar žinių, taip pat vaikai nuo 8 metų amžiaus, jei jie yra prižiūrimi arba yra instrukuoti, kaip naudoti prietaisą, už jų saugumą atsakingas asmuo ir jie suprato su naudojimu susijusius pavojus.

- Vaikams negalima leisti žaisti su įrenginiu!
- Nenaudokite drągoje vietoje.
- Nenardinkite į vandenį.
- Neuždenkite ir nedėkite arti baldų ar drabužių.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmuo, kad būtų išvengta pavojus.
- Šildytuvus neturi būti tiesiai po kištukiniu lizdu. vaikai arba neįgalieji.

- Nenaudokite šio šildytuvo su programuotoju, laikmačiu ar kitu prietaisais, kuris automatiškai įjungia šildytuvą, nes kyla gaisro pavojus, jei šildytuvą yra uždegtas arba netinkamai pastatytas
- Nenaudokite šio šildytuvo šalia vonios, dušo ar baseino
- Priešgaisrinė apsauga nesuteikia visiškos apsaugos mažiems vaikams ir negalią turintiems asmenims

**ISPĖJIMAS!** Šio prietaiso dalys gali labai įkaisti ir nudeginti! Ypatingai atsargiai reikia elgtis, kai šalia yra

#### ATSARGIAI!

Neuždenkite šildytuvo naudojimo metu! Perkaitimo ir gaisro pavojus!

#### ŠIS ŠILDYTUVAS SKIRTAS TIK BUITINIAI NAUDOJIMAI

1. Šildytuvą naudokite ant plokščių paviršių, nenurodytą arba apverstų. Nenaudokite tiesiai po lizdu.
2. Nenaudokite šildytuvo ten, kur yra sprogių ar degių medžiagų.
3. Būtina užtikrinti:

Lizdas vienu metu nėra naudojamas prie šildytuvo ir kito didelio galingumo elektros prietaiso. Laidas yra skirtas mažiausiai 10 AMPS. Sandariai sujunkite kištuką ir lizdą, kad būtų išvengta kištuko perkaitimo ir gedimo. Atjunkite šildytuvus suimdami kištuką ir ištraukdami jį iš lizdo. Niekada netraukite už laido. Atsargiai naudokite, kai viduje yra tik vaikai, senas vyras, neįgalus vyras. Nenaudoti, kai nėra priežiūros. Mūsų gamykla, jei pažeista, gamina maitinimo laidą ir kištuką; Gražinkite šildytuvą įgaliotam techninės priežiūros atstovui, kad jis pakeistų.

#### VALDYMO INSTRUKCIJOS

Vykdykite surinkimo instrukcijas.

- 1) Nuimkite veržles iš pagrindo.
- 2) Ištraukite maitinimo laidą per pagrindinę plokštę ir perkirkite laidą per kabelio kanalą, kad įsitikintumėte, jog jis tvirtai pritvirtintas.
- 3) Įsitinkinkite, kad pagrindinė plokštė yra tvirtai savo vietoje, tada švelniai įsukite veržles ir tvirtai pritvirtinkite.

#### Operacija

- 1, Ikiškite kištuką į lizdą
- 2, Nustatykite maitinimo jungiklį (oranžinės spalvos) į „ON“ padėtį. Tai leis paleisti viršutinį ir vidurinį šildymo vamzdį. Norėdami valdyti kitus vamzdžius, naudokite jungiklius 2 ir 3. Kad šildytuvą galeitų svyruoti, paspauskite mygtuką „APSUKTI“

#### SIMBOLIŲ FUNKCIJA

0 IŠJUNGTĄ  
400 PUSE ŠILUMOS IŠĖDIMO  
800 PILNAS ŠILUMAS

3. Nustatykite sukamąjį jungiklį į 800, kad kambarys greitai sušiltų. Kai kambarys bus patogus, pasirinkite mažesnę nustatymą, kad sumažintumėte elektros sąnaudas ir išvengtumėte per šilto kambario.

#### PRIEŽIŪRA

Kai reikia išvalyti šildytuvą, nuvalykite išorinius šildytuvo paviršius sudrėkinta šluoste. Neplaukite tiesiogiai vandeniui. Prieš valydami būtinai ištraukite kištuką.

Kad pailgintumėte šildytuvo tarnavimo laiką, neardykite jo asmeniškai, kai įvyksta gedimas. Atsiuk savo šildytuvo santykinis identifikavimas po parduoto aptarnavimo centro arba tiekejo, kad būtų patogia patikrinti.

### PRIEŠ NAUDOJANT PERSKAITYKITE VISAS INSTRUKCIJAS! SVARBIOS APSAUGOS PRIEMONĖS

#### PL

- Dzieci w wieku poniżej 3 lat powinny być trzymane z dala od urzadzenia, chyba ze znajduja się pod stalym nadzorem.

- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączac/wyłączać urządzenie tylko pod warunkiem, że zostało ono ustawione i zamontowane w normalnej pozycji roboczej oraz znajduja się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją zagrożenia związane z jego użytkowaniem.

- Niniejsze urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci w wieku od 8 lat, jeśli znajdują się one pod nadzorem lub zostają poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i zrozumiały zagrożenia związane z użytkowaniem.

- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem!
- Nie używać w mokrych miejscach.
- Nie zanurzać w wodzie.
- Nie przykrywać ani nie umieszczać zbyt blisko mebli lub odzieży.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia,
- Grzejnika nie wolno umieszczać bezpośrednio pod gniazdem elektrycznym.
- Nie używać tej grzałki z programatorem, wyłącznikiem czasowym lub innym urządzeniem, które włącza grzałkę automatycznie.
- Nie używać tej grzałki z programatorem, wyłącznikiem czasowym lub innym urządzeniem, które włącza grzejnik automatycznie, ponieważ w przypadku zakrycia lub nieprawidłowego ustawienia grzejnika istnieje ryzyko pożaru
- Nie używaj tej grzałki w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, pryszniczki lub basenu.
- Ostrona przeciwpożarowa nie zapewnia pełnej ochrony matym dzieciom i osobom niedołążnym.

**OSTRZEŻENIE!** Części tego urządzenia mogą stać się bardzo gorące i spowodować oparzenia! Należy zachować szczególną ostrożność, gdy w pobliżu znajdują się dzieci lub osoby niepełnosprawne.

### UWAGA!

Nie przykrywać grzejnika podczas użytkowania! Ryzyko przegrzania i pożaru!

### TEŃ GRZEJNIK JEST PRZEZNACZONY WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU DOMOWEGO

1. Grzejnika należy używać na płaskich powierzchniach, a nie przechylonych lub odwróconych do góry nogami. Nie używać bezpośrednio pod gniazdkiem.

2. Nie używaj grzejnika w obecności substancji wybuchowych lub łatwopalnych.

3. Należy bezwzględnie upewnić się, że

Gniazdo nie jest używane jednocześnie do grzejnika i innego urządzenia elektrycznego o dużej mocy. Przewód jest przystosowany do prądu o natężeniu co najmniej 10 AMPS. Szczelne połączenie między wtyczką a gniazdem, aby uniknąć przegrzania wtyczki i nieprawidłowego działania. Grzejniki należy odłączać, chwytając za wtyczkę i wyciągając ją z gniazdka. Nigdy nie szarpać za przewód. Ostrożnie używać wyłączanie z dziećmi, osobami starszymi i niepełnosprawnymi. Nie używać bez nadzoru. Jeśli przewód zasilający i wtyczka są uszkodzone, należy zwrócić grzejnik do autoryzowanego serwisu w celu wymiany.

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

Postępuj zgodnie z instrukcjami montażu.

- 1) Zdejmij nakrętkę motylkową z podstawy.
- 2) Przeciągnij przewód zasilający przez podstawę i umieść go w kanale kablowym, aby upewnić się, że jest dobrze zamocowany.
- 3) Upewnij się, że płyta podstawy jest mocno osadzona, a następnie delikatnie wkręć nakrętkę motylkową na miejsce i mocno zabezpiecz.

### Obsługa

1. Wtóż wtyczkę do gniazdka
2. Ustaw przełącznik zasilania [kolor pomarańczowy] w pozycji "ON". Umożliwi to uruchomienie górnej i środkowej rury grzewczej. Aby sterować pozostałymi rurkami, użyj przełączników 2 i 3. Aby umożliwić oscylację grzejnika, naciśnij przycisk "TURN".

### FUNKCJA SYMBOLU

0 WYL.

400 POŁOWA MOCY GRZEWCZEJ

800 PEŁNA MOC GRZEWCZA

3. Ustaw przełącznik obrotowy na 800, aby szybko ogrzać pomieszczenie. Gdy pomieszczenie stanie się komfortowe, wybierz niższe ustawienie, aby zmniejszyć zużycie energii elektrycznej i zapobiec nadmiernemu nagrzaniu pomieszczenia.

### KONSERWACJA

Gdy grzejnik wymaga czyszczenia, należy przetrzeć jego zewnętrzne powierzchnie zwilżoną szmatką. Nie splukiwać bezpośrednio wodą. Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Aby przedłużyć żywotność grzejnika, nie należy demontować go osobiście w przypadku wystąpienia usterki. Należy wystąpić do odpowiedzialnego centrum serwisowego lub dostawcy w celu przeprowadzenia wygodnej kontroli.

### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ! ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ

#### GR

- Τα παιδιά κάτω των 3 ετών πρέπει να κρατούνται μακριά από τη συσκευή, εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη.

- Παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών μπορούν να ενεργοποιούν/ανενεργοποιούν τη συσκευή μόνο εφόσον έχει ρυθμιστεί και εγκατασταθεί στην κανονική θέση λειτουργίας και βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για να χειρίζονται τη συσκευή με ασφάλεια και να κατανοούν τους κινδύνους που συνδέονται με τη χρήση.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων, καθώς και από παιδιά ηλικίας από 8 ετών, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση.

- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με τη μονάδα!
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρό χώρο.
- Μην βυθίζετε σε νερό.
- Μην καλύπτετε και μην τοποθετείτε τη συσκευή πολύ κοντά σε έπιπλα ή ρούχα.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο εξόριζης του ή από άτομο με παρόμοια προόντα, προκειμένου να αποφευχθεί κίνδυνος,
- Η θερμοστρα δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς κάτω από μια πρίζα -απορροφητήρα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη θερμοστρα με προγραμματιστή, χρονοδιακόπτη ή οποιοδήποτε άλλο συσκευή που ενεργοποιεί αυτόματα τη θερμοστρα, καθώς υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς εάν η θερμοστρα καλυφθεί ή τοποθετηθεί λαθoσμένα
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη θερμοστρα στο άμεσο περιβάλλον ενός λουτρού, ενός ντους ή μιας πισίνας
- Το προστατευτικό πυρκαγιάς δεν παρέχει πλήρη προστασία για μικρά παιδιά και για άτομα με ειδικές ανάγκες

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μέρη αυτής της συσκευής μπορεί να θερμαθούν πολύ και να προκαλέσουν εγκαύματα! Πρέπει να γίνεται ιδιαίτερη προσοχή όταν βρίσκονται κοντά παιδιά ή άτομα με ειδικές ανάγκες.

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην καλύπτετε τη θερμοστρα κατά τη χρήση! Κίνδυνος υπερθέρμανσης και κινδύνος πυρκαγιάς!

### ΑΥΤΗ Η ΘΕΡΜΟΣΤΡΑ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ

1. Χρησιμοποιήστε τη θερμοστρα σε επίπεδες επιφάνειες χωρίς να την πιεσάτε ή να την αναποδογυρίσετε. Μην χρησιμοποιείτε απευθείας κάτω από την ανία.
2. Μην χρησιμοποιείτε τη θερμοστρα σας παρουσία εκρηκτικών ή εύφλεκτων ουσών.
3. Είναι απολύτως απαραίτητο να διασφαλίσετε τα εξής:

Η πρίζα δεν χρησιμοποιείται ταυτόχρονα στη θερμοστρα και σε άλλη ηλεκτρική συσκευή υψηλής ισχύος. Το καλώδιο είναι ονομαστικά για τουλάχιστον 10 AMPS. Σφικτή σύνδεση μεταξύ του φως και τη πρίζας, ώστε να αποφευχθεί η υπερθέρμανση του φως και η δυσλειτουργία. Αποσυνδέστε τις θερμοστρες από την πρίζα πλάγως, το φως και τραβώντας το από την πρίζα. Ποτέ μην τραβήξε το καλώδιο. Χρησιμοποιείτε προσεκτικά όταν παιδιά, ηλικιωμένοι, άτομα με ειδικές ανάγκες βρίσκονται μέσα αποκλειστικά. Καμία χρήση όταν δεν υπάρχει επίβλεψη. Το εργοστάσιο μας, εάν έχει υποστεί ζημιά κατασκευάζει το καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα, επιστρέφει τη θερμοστρα στον εγκατεμένο αντιπρόσωπο εξόριζης για αλλαγή.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ακολουθήστε τις οδηγίες συναρμολόγησης.

- 1) Αφαιρέστε τα παξιμάδια πεταλούδας από τη βάση.
- 2) Τραβήξτε το καλώδιο τροφοδοσίας μέσα από την πλάκα της βάσης και τοποθετήστε το καλώδιο μέσα από το κανάλι καλωδίων για να βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλές.
- 3) Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα βάσης βρίσκεται σταθερά στη θέση της και, στη συνέχεια, βιδώστε απαλά τα παξιμάδια πεταλούδας στη θέση τους και ασφαλίστε τα σταθερά.

## Λειτουργία

1. Τοποθετήστε το φως στην πρίζα
2. Τοποθετήστε τον διακόπτη παροχής ρεύματος (πορτοκαλί χρώμα) στη θέση "ON". Αυτό θα επιτρέψει την κίνηση του επάνω και του μεσαίου σωλήνα θέρμανσης. Για να ελέγξετε τους άλλους σωλήνες χρησιμοποιήστε τους διακόπτες 2 και 3. Για να επιτρέψετε στον θερμαντήρα να ταλαντώνεται, πατήστε το κουμπί "TURN"

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

0 OFF  
400 ΜΙΣΗ ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ  
800 ΠΛΗΡΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ

3. Ρυθμίστε τον περιστροφικό διακόπτη στη θέση 800 για γρήγορη θέρμανση ενός δωματίου. Μόλις το δωμάτιο είναι άνετο, επλέξτε μια χαμηλότερη ρύθμιση για να μειώσετε την ηλεκτρική κατανάλωση και να αποτρέψετε την υπερβολική θέρμανση του δωματίου.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Όταν η θερμάστρα σας χρειάζεται καθαρισμό, ακουσίστε τις εξωτερικές επιφάνειες της θερμάστρας με ένα βρεγμένο πανί. Μην ξεπλένετε απευθείας με νερό. Βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσυνδέσει το φως από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό.

Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της θερμάστρας, μην την αποσυναρμολογείτε προσωπικά όταν παρουσιάζεται δυσλειτουργία. Στείλτε τον θερμάστρα σε σχετικό αναγνωριστικό μετά την πώληση κέντρο σέρβις ή πάροχο για την ευκολία επιθεώρησης.

## LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO! IMPORTANTI SALVAGUARDIE

### IT

- I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio, tranne quando sono sotto costante sorveglianza.

- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono accendere/spengere l'apparecchio solo a condizione che sia stato predisposto e installato nella posizione di funzionamento normale e che siano sotto la supervisione o siano stati istruiti a caldo sull'uso sicuro dell'apparecchio e sulla comprensione dei pericoli associati all'uso.

- Questo apparecchio può essere utilizzato solo da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o conoscenza, nonché da bambini a partire dagli 8 anni di età, a condizione che siano sorvegliati o che siano stati istruiti sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza e che abbiano compreso i pericoli connessi all'uso.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio!
- Non utilizzare in ambienti umidi.
- Non immergere in acqua.
- Non coprire o posizionare l'apparecchio vicino a mobili o indumenti.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo agente di assistenza o da una persona altrettanto qualificata, al fine di evitare un pericolo,

- Il riscaldatore non deve essere collocato immediatamente sotto una presa di corrente.

- Non utilizzare il riscaldatore con un programmatore, un timer o qualsiasi altro dispositivo che si accenda automaticamente.

- Il dispositivo che accende automaticamente il riscaldatore, poiché esiste un rischio di incendio se il riscaldatore è coperto o posizionato in modo errato.

- Non utilizzare il riscaldatore nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina.

- La protezione anticendio non offre una protezione completa per i bambini piccoli e per le persone inferme.

**AVVERTENZA!** Le parti di questo apparecchio possono diventare molto calde e causare ustioni! Prestare particolare attenzione in presenza di bambini o persone disabili.

### ATTENZIONE!

Non coprire il riscaldatore quando è in funzione! Rischio di surriscaldamento e di incendi!

### QUESTO RISCALDATORE È SOLO PER USO DOMESTICO

1. Utilizzare il riscaldatore su superfici piane, non inclinate o capovolte. Non utilizzare direttamente sotto la presa di corrente.

2. Non utilizzare il riscaldatore in presenza di sostanze esplosive o infiammabili.

3. È assolutamente necessario garantire quanto segue:

La presa di corrente non venga utilizzata contemporaneamente per il riscaldatore e per altri apparecchi elettrici ad alta potenza.

Il cavo sia dimensionato per almeno 10 AMPs.

Il collegamento tra la spina e la presa è stretto, in modo da evitare il surriscaldamento della spina e il malfunzionamento. Scollegare i riscaldatori afferrando la spina e tirandola dalla presa. Non stratonare mai il cavo.

Usare con cautela solo in presenza di bambini, anziani e disabili. Non utilizzare in assenza di sorveglianza.

La nostra fabbrica, se danneggiata, produce il cavo di alimentazione e la spina; restituire il riscaldatore all'agente di assistenza autorizzato per la sostituzione.

### ISTRUZIONI PER L'USO

Seguire le istruzioni per il montaggio.

1) Rimuovere i dadi a farfalla dalla base.

2) Far passare il cavo di alimentazione attraverso la piastra di base e posizionare il cavo attraverso il canale del cavo per assicurarsi che sia ben saldo.

3) Assicurarsi che la piastra di base sia saldamente in posizione, quindi avvitare delicatamente i dadi a farfalla e fissarli saldamente.

### Funzionamento

- 1, inserire la spina nella presa
- 2, posizionare l'interruttore di alimentazione (colore arancione) su "ON". In questo modo il tubo riscaldante superiore e quello centrale si avviano. Per controllare gli altri tubi, utilizzare gli interruttori 2 e 3. Per consentire al riscaldatore di oscillare, premere il simbolo "TURN".

### SIMBOLO FUNZIONE

0 OFF  
400 METÀ POTENZA TERMICA  
800 PIENA POTENZA TERMICA

3. Impostare il selettore rotante su 800 per riscaldare rapidamente l'ambiente. Una volta che l'ambiente è confortevole, selezionare un'impostazione più bassa per ridurre il consumo elettrico ed evitare che l'ambiente diventi troppo caldo.

### MANUTENZIONE

Quando il riscaldatore deve essere pulito, pulire le superfici esterne del riscaldatore con un panno inumidito. Non sciacquare direttamente con acqua. Assicurarsi di scollegare la spina prima di procedere alla pulizia.

Per prolungare la durata del riscaldatore, non smontarlo personalmente in caso di malfunzionamento. Inviare il inviare il riscaldatore a un centro di assistenza o a un fornaio che lo identifichi dopo la vendita per un'ispezione accurata.

## LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR SALVAGUARDIAS IMPORTANTES

### ES

- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del aparato, excepto si están bajo supervisión constante.

- Los niños de edades comprendidas entre 3 y 8 años sólo podrán encender y apagar el aparato si éste ha sido colocado e instalado en la posición normal de funcionamiento y si están bajo supervisión o han recibido instrucciones para utilizar el aparato de forma segura y comprenden los riesgos asociados a su uso.

- Este aparato sólo puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o que carezcan de experiencia o conocimientos, así como por niños a partir de 8 años, si están bajo supervisión o han recibido instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad y han comprendido los peligros asociados a su uso.

- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- No lo utilice en zonas húmedas.
- No lo sumerja en agua.
- No lo cubra ni lo coloque cerca de muebles o ropa.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o su agente de servicio o una persona con cualificación similar para evitar riesgos.
- La estufa no debe colocarse inmediatamente debajo de una toma de corriente.
- No utilice esta estufa con un programador, temporizador o cualquier otro dispositivo que encienda la estufa.
- No utilice esta estufa con un programador, temporizador o cualquier otro dispositivo que encienda la estufa automáticamente, ya que existe riesgo de incendio si la estufa está cubierta o mal colocada.
- No utilice esta estufa en las inmediaciones de un baño, una ducha o una piscina.
- La protección contra incendios no es suficiente para proteger a los niños pequeños y a las personas enfermas.

**ADVERTENCIA** Las piezas de este aparato pueden calentarse mucho y provocar quemaduras. Extremar las precauciones cuando haya niños o personas discapacitadas cerca.

### ¡CUIDADO!

No cubra el calefactor cuando esté en uso. Peligro de sobrecalentamiento e incendio.

### ESTE CALEFACTOR ES SÓLO PARA USO DOMÉSTICO

1. Utilice el calefactor sobre superficies planas no inclinadas ni boca abajo. No utilizar directamente debajo del enchufe.

2. No utilice el calefactor en presencia de sustancias explosivas o inflamables.

3. Es absolutamente necesario asegurarse de lo siguiente

El enchufe no se utiliza para el calentador y otro aparato eléctrico de alta potencia a la vez.

El cable está clasificado para al menos 10 AMPS.

La conexión entre la clavija y el enchufe debe estar bien apretada para evitar el sobrecalentamiento de la clavija y su mal funcionamiento.

Desenchufe los calefactores agarrando el enchufe y tirando de él para sacarlo de la toma. No tire nunca del cable.

Utilícelo con cuidado sólo con niños, ancianos o discapacitados. No utilizar sin supervisión.

Si el cable de alimentación y el enchufe están dañados, devuelva la estufa al servicio técnico autorizado para que se los cambien.

### INSTRUCCIONES DE USO

Siga las instrucciones de montaje.

- 1) Retire las tuercas mariposa de la base.
- 2) Pase el cable de alimentación a través de la placa base y coloque el cable a través del canal para cables para asegurarse de que está bien sujeta.
- 3) Asegúrese de que la placa base está firmemente en su posición y, a continuación, enrosque suavemente las tuercas de mariposa en su posición y fíjelas firmemente.

### Funcionamiento

1. Inserte el enchufe en la toma de corriente
2. Coloque el interruptor de alimentación (color naranja) en la posición "ON". Esto permitirá que el tubo calefactor superior y central se pongan en marcha. Para controlar los otros tubos utilice los interruptores 2 y 3 Para permitir que el calentador oscile pulse el botón "TURN".

### FUNCIÓN SÍMBOLO

0 APAGADO  
400 MEDIA POTENCIA  
800 POTENCIA MÁXIMA

3. Ajuste el selector giratorio a 800 para calentar rápidamente una habitación. Una vez que la habitación esté confortable, seleccione un ajuste inferior para reducir el consumo eléctrico y evitar que la habitación se caliente demasiado.

### MANTENIMIENTO

Cuando su estufa necesite limpieza, limpie las superficies exteriores de la estufa con un paño húmedo. No enjuague con agua directamente. Asegúrese de desenchufarlo antes de limpiarlo.

Para prolongar la vida útil del calefactor, no lo desmonte personalmente cuando se produzca una avería. Envíe su

Para prolongar la vida útil del calefactor, no lo desmonte personalmente cuando se produzca una avería.

## LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION ! DES GARANTIES IMPORTANTES

### FR

- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil, sauf s'ils sont sous surveillance constante.

- Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne peuvent allumer et éteindre l'appareil que s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil et s'ils comprennent les risques encourus.

- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, ou par des enfants âgés de 8 ans et plus, que si une personne responsable de leur sécurité les a surveillés ou leur a donné des instructions concernant l'utilisation de l'appareil et s'ils comprennent les risques encourus.

- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.

- Ne pas utiliser dans des endroits humides.

- Ne pas immerger dans l'eau.

- Ne pas couvrir l'appareil ni le placer près d'un meuble ou d'un vêtement.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

- L'appareil ne doit pas être placé immédiatement sous une prise électrique.

- N'utilisez pas cet appareil avec une minuterie, un programmateur ou tout autre dispositif qui met l'appareil en marche.

Ne pas utiliser cette cuisinière avec un minuteur, une minuterie ou tout autre dispositif qui met la cuisinière en marche automatiquement, car il y a un risque d'incendie si la cuisinière est couverte ou mal positionnée.

- N'utilisez pas cette cuisinière à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

- La protection contre l'incendie n'est pas suffisante pour protéger les enfants en bas âge et les personnes malades.

**AVERTISSEMENT** Les pièces de cet appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Soyez extrêmement prudent lorsque des enfants ou des personnes handicapées se trouvent à proximité.

### ATTENTION!

Ne pas couvrir l'appareil lorsqu'il est utilisé. Risque de surchauffe et d'incendie.

### CE CHAUFFE-EAU EST DESTINÉ À UN USAGE DOMESTIQUE UNIQUEMENT

1. Utiliser l'appareil sur des surfaces planes, sans le renverser ni le mettre à l'envers. Ne pas l'utiliser directement sous une prise de courant.

2. N'utilisez pas votre appareil en présence de substances explosives ou inflammables.

3. Il est absolument nécessaire de s'assurer de ce qui suit :

La prise n'est pas utilisée pour le chauffage et d'autres appareils électriques de haute puissance en même temps. Le cordon est prévu pour au moins 10 AMPS.

La connexion entre la fiche et la prise doit être étanche afin d'éviter une surchauffe de la fiche et un dysfonctionnement. Débranchez les appareils de chauffage en saisissant la fiche et en la retirant de la prise. Ne jamais tirer sur le cordon.

Utiliser l'appareil avec précaution lorsque des enfants, des personnes âgées ou des personnes handicapées se trouvent à l'intérieur. Ne pas utiliser en l'absence de surveillance.

Notre usine fabrique le cordon d'alimentation et la fiche s'ils sont endommagés ; renvoyez l'appareil à l'agent de service agréé pour qu'il soit remplacé.

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Suivre les instructions pour l'assemblage.

1) Retirer les écrous papillons de la base.

2) Tirez le cordon d'alimentation à travers la plaque de base et placez le cordon à travers le canal de câble pour vous assurer qu'il est bien fixé.

3) S'assurer que l'embase est bien en place, puis visser doucement les écrous papillons en position et les fixer fermement.

### Fonctionnement

1. Insérer la fiche dans la prise

2. Placez l'interrupteur d'alimentation électrique (couleur orange) sur la position "ON". Cela permet au tube chauffant supérieur et au tube chauffant du milieu de démarrer. Pour contrôler les autres tubes, utilisez les interrupteurs 2 et 3. Pour permettre au chauffage d'osciller, appuyez sur le bouton "TURN".

## FONCTION DU SYMBOLE

0 ÉTEINT  
400 DEMI-PRODUCTION DE CHALEUR  
800 PUISSANCE CALORIFIQUE TOTALE

3. Réglez le commutateur rotatif sur 800 pour chauffer rapidement une pièce. Une fois que la pièce est confortable, sélectionnez un réglage plus bas pour réduire la consommation d'électricité et éviter que la pièce ne devienne trop chaude.

## ENTRETIEN

Lorsque votre appareil doit être nettoyé, essayez les surfaces extérieures de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas rincer directement à l'eau. Veillez à débrancher l'appareil avant de le nettoyer.

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil, ne le démontez pas personnellement en cas de dysfonctionnement. Envoyez votre appareil à un centre de service après-vente ou à un fournisseur de services d'identification pour qu'il soit inspecté.

## PROČITAJTE SVA UPUTSTVA PRIJE UPOTREBE! VAŽNE MERE ZAŠTITE

### BG

- Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje od uređaja, osim ako su pod stalnim nadzorom.

- Djeca između 3 i 8 godina smiju uključivati/isključivati uređaj samo pod uslovom da je postavljen i instaliran u normalnom radnom položaju i da su pod nadzorom, ili ako su dobili instrukcije da bezbedno koriste uređaj i razumiju opasnosti povezan sa upotrebom.

- Ovaj uređaj smiju koristiti samo osobe sa oštećenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili bez iskustva ili znanja, kao i djeca od 8 godina, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva o korištenju uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost i oni su razumjeli opasnosti povezane sa upotrebom.

- Djeci ne bi trebalo dozvoliti da se igraju sa jedinicom!
- Ne koristite u vlažnom prostoru.
- Ne uranjajte u vodu.
- Nemojte pokrivati niti stavljati blizu namještaja ili odjeće.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov serviser ili slično kvalifikovana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Grijač se ne smije nalaziti neposredno ispod utičnice.
- Nemojte koristiti ovaj grijač s programatorom, tajmerom ili bilo kojim drugim uređaj koji automatski uključuje grijač, jer postoji opasnost od požara ako je grijač pokriven ili nepravilno postavljen
- Ne koristite ovaj grijač u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena
- Vatrogasna straža ne pruža punu zaštitu za malu djecu i nemoćne osobe

**UPOZORENJE!** Dijelovi ovog uređaja mogu se jako zagrijati i uzrokovati opekotine! Posebno treba biti oprezan kada su u blizini djeca ili osobe sa invaliditetom.

### **OPREZ!**

Ne pokrivajte grijač kada je u upotrebi! Opasnost od pregrijavanja i opasnost od požara!

### OVAJ GRIJAČ JE SAMO ZA KUĆNU UPOTREBU

1. Koristite grijač na ravnim površinama bez naslova ili naopčke. Ne koristi se direktno ispod utičnice.
2. Ne koristite grijač u prisustvu eksplozivne ili zapaljive tvari.
3. Apsolutno je neophodno osigurati sljedeće:

Utičnica se ne koristi istovremeno za grijač i druge električne uređaje velike snage. Kabl je ocijenjen za najmanje 10 AMPS.

Čvrsta veza između utikača i utičnice kako bi se izbjeglo pregrijavanje utikača i kvar.

Isključite grijače tako što ćete uhvatiti utikač i izvuci ga iz utičnice. Nikada ne vucite kabl.

Pažljivo koristiti kada su unutra isključivo djeca, stari, invalidi. Nema koristi kada nema nadzora.

Naša fabrika, ako je oštećen, proizvodi kabl za napajanje i utikač; Vratite grijač ovlaštenom servisu radi zamjene.

## OPERATIVNE INSTRUKCIJE

Sljedite upute za sastavljanje.

- 1) Uklonite leptir matice sa baze.
- 2) Provucite kabl za napajanje kroz osnovnu ploču i stavite kabl kroz kanal za kablove kako biste bili sigurni da je siguran.
- 3) Uvjerite se da je osnovna ploča čvrsto na svom mjestu, a zatim lagano zašrafite leptir matice na svoje mjesto i čvrsto ih pričvrstite.

## Operacija

- 1, Umestite utikač u utičnicu
- 2, Postavite prekidač napajanja (narandžaste boje) u položaj "ON". Ovo će omogućiti pokretanje gornje i srednje cijevi za grijanje. Za upravljanje ostalim cijevima koristite prekidače 2 i 3. Kako biste omogućili grijaču da oscilira, pritisnite tipku „TURN“.

## FUNKCIJA SIMBOLA

0 OFF  
400 POLA IZLAZA TOPLINE  
800 PUNI IZLAZ TOPLINE

3. Postavite okretni prekidač na 800 za brzo zagrijavanje prostorije. Kada je soba udobna, odaberite nižu postavku kako biste smanjili potrošnju električne energije i spriječili da prostorija postane previše topla.

## ODRŽAVANJE

Kada vaš grijač treba čišćenje, obrišite vanjske površine grijača navlaženom krpom. Ne ispirati direktno vodom. Obavezno isključite utikač prije čišćenja.

Da biste produžili vijek trajanja grijača, nemojte ga osobno rastavljati kada dođe do kvara. Pošaljite svoje grijač na relativnu identifikaciju nakon prodanog servisnog centra ili dobavljača radi lakšeg pregleda.



For technical or warranty support, please contact the authorised representative:

Bramcke GmbH • An Gut Nazareth 18A • 52353 Düren • Germany • [www.bramcke.de](http://www.bramcke.de)

EN

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment will be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

HU

A hulladékként vált berendezést elkülönítetten kell eljuttatni, ne dobja a háztartási hulladékkba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékként vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetlen és funkcióban azonos berendezést értékesít. Elhelyezhet elektronikai hulladékként szakszolgálati hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön vendi a környezetet, megvédi magát és saját egészségét. Kérdez esetén keresse a helyi hulladékkezelő szolgálatot.

DE

Sameln Sie Altgeräte getrennt, entsorgen Sie sie keinesfalls im Haushaltsmüll, weil Altgeräte auch Komponenten enthalten können, die für die Umwelt oder für die menschliche Gesundheit schädlich sind. Gebrauchte oder auch Abfall gewordene Geräte können an der Verkaufsstelle oder bei jedem Händler, der vergleichbare oder funktionsgleiche Geräte verkauft, kostenlos abgegeben oder an eine Spezialsammelstelle für Elektroabfälle übergeben werden. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre eigene Gesundheit und die Ihrer Mitmenschen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den örtlichen Abfallentsorgungsdienstleister. Wir übernehmen die einschlägigen, gesetzlich vorgeschriebenen Aufgaben und tragen die damit verbundenen Kosten.

RO

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoia menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediu. Incorțorător sau pentru sănătaea omului. Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat reambulabil la local de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin acestea proțezezi mediu. Incorțorător, sănătaea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligățiile prevăzute în legea privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de acțete obligății.

LT

Jrenginį, kurio gyvavimo laikas pasibaigė, tvarkingai atskirti, neišmeskite su buitiniems atliekamis, nes jame gali būti apdinkai ar žmonių sveikatą pavojingų komponentų. Panaudoję ar į atliekas nusayę jrenginį galima nemokamai perduoti prekybos vietoje arba bet kuriam parduotuvės, jei tai atliekos pagal pabrūdį ir funkcijas yra tokios pačios, kaip planuojami parduoti gaminiai. Elektronines jrengines atliekas galite perduoti elektronikos atliekų priėmimo vietoje. Tuo juo saugosite aplinką, kitų žmonių ir savo sveikatą. Jei turite klausimų, susisiekiite su vietine institucija, atskirai u atliekų tvarkymą.

PT

O aparelho que tomara-se de desperdício deve ser recolhido separadamente, não os lixos domésticos porque pode conter peças perigosas para o ambiente ou a saúde. O aparelho usado ou desperdício pode ser entregue ao lugar de distribuição ou nas lojas que vende aparelhos com funções idênticas. Pode ser entregue aos pontos de recolha de desperdícios. Assim O senhor protege o ambiente, a própria saúde e a saúde dos outros. Se tem perguntas, contacte o organismo de tratamento de resíduos.

PL

Zużyty sprzęt należy zbierać i użytkować oddzielnie, ponieważ może zawierać elementy niebezpieczne dla środowiska lub zdrowia ludzkiego. Zużyty lub wyrzucony sprzęt można przekazać bezpłatnie w punkcie sprzedaży lub dowolnemu dystrybutorowi, który sprzedaje sprzęt o identycznym charakterze i funkcji. Można również oddać odpady elektroniczne w punkcie zbiorczym. W ten sposób chronisz środowisko, innych ludzi i własne zdrowie. Jeśli masz jakiekolwiek pytania, skontaktuj się z lokalną organizacją zajmującą się wyzłazaniem odpadów.

HR

Opremo, ki je, zbiranje lačno in je ne zavrzite med gospodinjne odpadke, saj lahko vsebuje sestavine, ki so nevarne za okolje ali zdravje ljudi. Uporabljeno ali odpadno opremo se lahko brezplačno vrne na prodajno mesto ali kateremu koli distributerju, ki prodaja opremo, ki je po naravi in funkciji enaka tej opremi. Odložite jo lahko tudi na specializiranem zbirnem mestu za elektronske odpadke. S tem varujete okolje, svoje zdravje in zdravje svojih sodržavljanov. Če imate vprašanja, se obrnite na lokalno organizacijo za ravnanje o odpadki.

SK

Tento symbol na produktoch alebo v správných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmú byť pridávané do bežného komunálneho odpadu. Pre správu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdať tieto výrobky na určité náběžné miesto. Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo v iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžte zachovať zachovať cenú prírodnej zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národným predpisom udelené pokuty.

CZ

Tento symbol na produktech nebo v průvodcích dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Pro správu likvidaci, obnovu a recyklaci odveďte tyto výrobky na určené sběrné místo. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo v jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidaci tohoto produktu pomůžete zachovat zachovat cenú přírodnej zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalší podrobnosti si vyžiadajte u miestneho úradu alebo najbližšieho sběrného místa. Při nesprávnej likvidácii tohoto druhu odpadu môžu byť v súlade s národným predpisom udelené pokuty.

SI

Otpadna oprema se ne sme odvojeno skupljati niti odlagati sa kućnim otpadom jer može sadržati komponente opasne po životnu sredinu ili zdravlje. Koristićeni ili otpadna oprema se može bezplatno predati na prodajnom mestu ili kod bilo kog distributera koji prodaje opremu identične prirode ili odlagati proizvod u postojeće specializirano za sakupljanje elektronskog otpada. Time ćete zaštititi životnu sredinu, kao i zdravlje drugih i sebe. Ako imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za upravljanje otpadom. (Ni ćemo proizvesti poslove koji se odnose na proizvodnju ako je propisano relevantnim propisima i snosićemo sve povezane troškove.

SR

Otpadnu opremu prikupljati i odlagati odvojeno jer može sadržavati dijelove opasne po okoliš ili zdravlje ljudi! Rabljena ili odbačena oprema može se besplatno predati na prodajnom mestu ili bilo kojem distributeru koji prodaje opremu koja je po prirodi funkcijama. Elektronički otpad možete odložiti i u našimj mjesto. Time štitite okoliš, Vaše zajednicu i Vaše zdravlje. Ako imate pitanja, kontaktirajte mjestnu udrugu za zbrinjavanje otpada.

GR

Ο ηλεκτρονικός εξοπλισμός δεν πρέπει να συλλέγεται χωριστά ή να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, επειδή μπορεί να περιέχει εξοπλισμούς επικίνδυνους για το περιβάλλον ή την υγεία. Ο χρησιμοποιημένος ή άχρηστος ηλεκτρονικός εξοπλισμός μπορεί να απορριφθεί δωρεάν στο σημείο πώλησης ή σε απορριπτικές διατάξεις που τοποθετείται δωρεάν στους κατασκευαστές. Απορρίψτε το προϊόν σε εγκατάσταση που ειδικεύεται στην συλλογή ηλεκτρονικών απορριμμάτων. Με αυτόν τον τρόπο, θα προστατεύσετε το περιβάλλον και την υγεία των άλλων και του εαυτού σας. Εάν έχετε απορίες σχετικά με την τοποθέτηση του ηλεκτρονικού εξοπλισμού, επικοινωνήστε με τον τοπικό οργανισμό διαχείρισης απορριμμάτων. Θα αναλάβουμε με το κόστος του σχετικού έργου με τον κατασκευαστή, όπως ορίζεται στους σχετικούς κανονισμούς και θα επιβαρυνόμαστε με απορριπτικές σχετικά κόστος, πρώτων.

ES

Los equipos de desecho no deben recolectarse por separado ni eliminarse con la basura doméstica porque pueden contener componentes peligrosos para el medio ambiente o la salud. Los equipos usados o de desecho podrán ser entregados gratuitamente en el punto de venta, o en cualquier distribuidor que venda equipos de idéntica naturaleza y función. Deseche el producto en una instalación especializada en la recolección de desechos electrónicos. Al hacerlo, protegerá el medio ambiente, así como la salud de los demás y la suya propia. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con la organización local de gestión de residuos. Llegaremos a cabo los trabajos correspondientes al fabricante según lo prescrito en las regulaciones pertinentes y asumiremos los costos asociados que surjan.

BG

Отпадничното оборудованье собирајте раздвоено, не го миксирајте во битовното отпадничко, зашто може да содржи компоненти, опасни за околината средина или човечкото здравје. Исползано или отпадничко оборудованье може да биде предадено бесплатно на местото на продажба или при некои дистрибутори, кој продава оборудованье со идентично естество и функција. Можете също да го предадете в пункт за собирање на отпадничко, специјализиран за собирање на електронични отпадничко. По тој начин ќе заштитите околината средина, здравјето на другите хора и сопственото си здравје. Ако имате прашања, контактирајте се со местната организација за управување на отпадничко. Нека се миксоваат со сличните разнородности, заедничките, кога ста со савршена с произвојателите, ще поемем ние, а също и вклучим савршена с тоа раздвојат.

FR

Les équipements usagés ne doivent pas être collectés séparément ou éliminés avec les déchets ménagers car ils peuvent contenir des composants dangereux pour l'environnement ou la santé. Les équipements usagés ou mis au rebut peuvent être déposés gratuitement au point de vente ou chez tout distributeur vendant des équipements de nature et de fonction identiques. Déposez le produit dans un centre spécialisé dans la collecte des déchets électroniques. Vous protégeriez ainsi l'environnement, votre santé et celle des autres. Si vous avez des questions, veuillez contacter votre organisme local de gestion des déchets. Nous nous acquitterons des tâches qui incombent au fabricant conformément aux réglementations en vigueur et supporterons les coûts qui en découlent.

IT

L'apparecchiatura di scarto non devono essere raccolte separatamente o smaltite con i rifiuti domestici perché possono contenere componenti pericolosi per l'ambiente o la salute. L'apparecchiatura usata o da butare possono essere consegnate gratuitamente presso il punto vendita o presso qualsiasi distributore che venda apparecchiatura di natura e funzione identiche. Smaltite il prodotto presso una struttura specializzata nella raccolta di rifiuti elettronici. In questo modo, proteggerete l'ambiente e la vostra salute e degli altri. In caso di domande, contattare l'organizzazione locale per la gestione dei rifiuti. Ci assumiamo i compiti di competenza del produttore come prescritto dalle normative pertinenti e ci facciamo carico di tutti i costi che ne derivano.

